

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED BY THE CHINESE PRESS
40-41 WILSON ST. VANCOUVER, B.C. V6B 1K7
TEL: (604) 685-8575
FAX: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
最高溫度 20度
最低溫度 7度

不滿政府削減公務員薪額 聯邦及省級公務員 擬走保守黨守府

在下屆大選時將加強活動

(溫哥華訊) 一位高級的公務員，勞工領袖于星期四稱，全國的省級公務員將介入下屆聯邦選舉，希望將保守黨政府推走。

加拿大全國省級政府僱員工會主席格倫西表示，一個聯邦公務員大會，發表兩項有關團結一致的訊息。

上述全國省級政府僱員工會擁有會員三十萬人。

格倫西說，省級僱員在今年夏季的公務員大罷工中，將與聯邦政府僱員站在一起，並以此項反聯邦政府的有計劃運動。

在三年一次的加拿大公務員聯盟大會中，格倫西對四百二十位代表說：「我們正在為我們的生命而鬥爭。」

格倫西強調：「任何政府企圖用管理公司的方法來治理國家，只有執包被走人。」

聯盟計劃在全國各級公務員中，每一個選區，並選出兩名代表，進行反對保守黨的宣傳。

格倫西在接受記者訪問時說，全黨政府削減薪額之後，各級省級政府，除去由新民主黨控制的安省之外，均被迫以同樣的加薪幅度，給予它們的僱員。

在父母家中抗警
不肖子中彈斃命

(素里市加新訊) 素里市一對夫婦，無從約束他們的不肖子的抗警行為，唯有任其死亡。

死者是二十歲男子亞倫·列特。他於星期四清晨在其父母家中後院與家警對峙後，為皇家騎警開槍擊中頭部。

素里騎警督察賀爾說，騎警於深夜接獲報告，謂一百八十街三千八百多號有一名持槍男子出現。騎警於是派出人員按址前往。

賀爾說，亞倫·列特當時正騎著他的溫室屋頂，隨後又到房屋後院的溫室屋頂上躲藏。

他跟警方人員談判了數小時之後，又偷偷地從屋頂下來，溫室屋頂下起火焚燒。

亞倫·列特於本月九日，在溫室屋頂上被警方擊中。他當時正試圖從屋頂上跳下。警方在屋頂上發現他的槍。

亞倫·列特於本月九日，在溫室屋頂上被警方擊中。他當時正試圖從屋頂上跳下。警方在屋頂上發現他的槍。

新局勢

王日叟

烈打·莊士頓女士當了臨時省長之後，登上社信黨領袖寶座的機會顯然大增。

她是臨時省長，也是臨時黨魁。

雖然她初時表示沒有當正式黨領袖的意向，現在也改變口風，謂可能向支持者要求，率領社信黨向下次省選進軍。

從電視新聞片觀察，溫德心宣佈下野時，有人說，權力的慾望會把一個人改變。

當時是副省長的莊士頓女士，站在溫德心背後，木然望著溫德心，神情肅穆，若有無限心事。

但當她獲得推舉為臨時省長之後，却一直表現得滿臉春風，生氣盎然。

在短時間內，她大概已知道當省長的威風。

例如，她可以一手把庫維利亞拉回來重任財政廳長。以前她對這事何嘗敢發表半點意見？

莊士頓女士似乎也頗懂得玩弄政治手段。她最後改變立場，肯替溫德心道歉，既可

級政府，除去由新民主黨控制的安省之外，均被迫以同樣的加薪幅度，給予它們的僱員。

在父母家中抗警
不肖子中彈斃命

(素里市加新訊) 素里市一對夫婦，無從約束他們的不肖子的抗警行為，唯有任其死亡。

死者是二十歲男子亞倫·列特。他於星期四清晨在其父母家中後院與家警對峙後，為皇家騎警開槍擊中頭部。

素里騎警督察賀爾說，騎警於深夜接獲報告，謂一百八十街三千八百多號有一名持槍男子出現。騎警於是派出人員按址前往。

賀爾說，亞倫·列特當時正騎著他的溫室屋頂，隨後又到房屋後院的溫室屋頂上躲藏。

他跟警方人員談判了數小時之後，又偷偷地從屋頂下來，溫室屋頂下起火焚燒。

亞倫·列特於本月九日，在溫室屋頂上被警方擊中。他當時正試圖從屋頂上跳下。警方在屋頂上發現他的槍。

亞倫·列特於本月九日，在溫室屋頂上被警方擊中。他當時正試圖從屋頂上跳下。警方在屋頂上發現他的槍。

PROVINCIAL	
獎金五十萬元	
一九九一年四月十九日開獎號碼	1671651
一九九一年四月十二日開獎號碼	1394804
一九九一年四月五日開獎號碼	1533992
一九九一年三月廿九日開獎號碼	2329747
一九九一年三月廿二日開獎號碼	4842961

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

標準信託公司破產 存款項已獲保險

(溫哥華訊) 標準信託公司於星期四宣佈破產，其存款項已獲保險。

信託公司於星期四宣佈破產，其存款項已獲保險。

信託公司於星期四宣佈破產，其存款項已獲保險。

能源廳發表預測報告稱 卑詩省在二十年內 將變為能源出口者

(域多利加新訊) 卑詩省能源廳發表預測報告稱，卑詩省在二十年內將變為能源出口者。

報告指出，卑詩省的能源需求將在未來二十年內增加，而省內生產的能源將無法滿足需求。

因此，卑詩省將需要從國外進口能源，並最終成為能源出口者。

能替法官效勞 自己深感愉快

溫德心應召到高院作証

溫德心在應召到最高法院作証後發表上述談話。

溫德心在應召到最高法院作証後發表上述談話。

教育局被指違例加薪 管制專員促高院制止

(溫哥華訊) 卑詩省教育局被指違例加薪，管制專員促高院制止。

卑詩省教育局被指違例加薪，管制專員促高院制止。

由北京出版即將面世 一介外僑華人居住地

(北京四月十七日電) 介紹海外華僑、華人及其居住情況的普及讀物《海外華人及其居住地》。

該書由北京出版，即將面世。

傳曾接受社信黨金錢 有關消息獲莊士頓證實

(域多利加新訊) 傳曾接受社信黨金錢，有關消息獲莊士頓證實。

莊士頓證實，他確實曾接受過社信黨的金錢。

前省議員候選人巴頓 傳曾接受社信黨金錢

(域多利加新訊) 前省議員候選人巴頓，傳曾接受社信黨金錢。

巴頓證實，他確實曾接受過社信黨的金錢。

溫德心應召到高院作証

溫德心在應召到最高法院作証後發表上述談話。

溫德心在應召到最高法院作証後發表上述談話。

能替法官效勞 自己深感愉快

溫德心在應召到最高法院作証後發表上述談話。

溫德心在應召到最高法院作証後發表上述談話。

教育局被指違例加薪 管制專員促高院制止

(溫哥華訊) 卑詩省教育局被指違例加薪，管制專員促高院制止。

卑詩省教育局被指違例加薪，管制專員促高院制止。

由北京出版即將面世 一介外僑華人居住地

(北京四月十七日電) 介紹海外華僑、華人及其居住情況的普及讀物《海外華人及其居住地》。

該書由北京出版，即將面世。

德成糧油

LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET, VAN. B.C. V6A 1Z7
684-2353

慶祝八週年 紀念特價酬賓八折 並送購物券 有效期至四月卅日止

八折

所有雜貨一律 20% OFF

20% OFF

(米、油、特價品除外)

買滿\$10.00即送\$1.00購物券，可於下次購物時使用於任何貨品

米·特價

30公斤袋鼠絲苗米	\$37.50	20公斤金童絲苗米	\$12.99
20公斤新隆絲苗米	\$22.88	20公斤玫瑰日本米	\$12.99
20公斤財神到香米	\$19.88	20公斤紅 A香米	\$13.99
50磅新維絲苗米	\$16.99	20公斤行運絲苗米	\$15.99
20公斤景福絲苗米	\$14.99	2磅黑糯米	\$1.99 買2送1

首龍藝苑 254-2218

專士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

“長市朱”的中眼人滬

際之理總副院務國任升基銘朱訪採

笑肖高 谷 干 著記本

三年前，當上海八百多位人民代表在市人代會上選舉朱銘基為上海市市長時，許多上海人還不知道這位外來幹部為何許人也，只聽得「朱是一個很兇的市長」。

三年後的今天，當上海市民從電視和報紙上得知朱銘基已被任命為國務院副總理時，卻都捨不得他離開上海了。儘管朱銘基是在九日才剛到任。

南京路上一家百貨公司的總經理說，朱市長在上海三年實實在在為上海人民做了不少工作，他講話、辦事通情達理，市民很能接受。談話間流露出依依不捨的感情。一位在旅行社當導遊的小姐則說，朱銘基這樣有能力、有才幹的幹部，理應提到高層工作，發揮大作用。但她又擔心朱到國務院後，要照顧左右上下關係，未必能像在上海工作起來大顯其才。

大學生頗有好感

朱銘基曾以「堅定、苦學、實幹」六字贈言於上海大學生，上海大學生對朱也頗有好感。他們如何看待朱銘基的升遷呢？在復旦大學，一些大學生對記者說，朱市長在任已三次到復旦講學，他沒有空話，與他很容易溝通。憑他的能力，到北京絕對能勝任副總理職務，但對上海而言，似乎也是一種損失。目前上海各項改革正逐漸深入，需要朱銘基這樣有能力的人。但學生們對上海未來的市長仍充滿信心。

朱銘基上副總理的消息也傳遍了上海的大街小巷，那些他深入訪貧問苦的上海部分地區居民，又激動又惋惜。朱銘基在今年一月、二月間曾去過北、南、西、東、中五區，被朱訪問過的老年人激動地說：朱市長是不嫌我們這些窮人，他來上海是為了我們，他來上海是為了我們，他來上海是為了我們。我們對他的升遷感到遺憾，但我們對他的升遷感到遺憾，但我們對他的升遷感到遺憾。

古今羊城知識賽

廣州婦聯近舉辦 下旬在穗電視台進行決賽

來自廣州市八區四區的一百八十戶家庭代表，將於本月下旬在廣州電視台進行決賽。這項由廣州婦女聯合會主辦的「古今羊城知識賽」活動，自開辦以來，深受各界人士歡迎。

該活動由廣州婦女聯合會主辦，旨在提高市民的文化素質，增進對廣州歷史文化的了解。活動內容豐富，包括歷史、地理、風土人情、民俗、經濟建設、社會發展等多個方面。

決賽將於本月下旬在廣州電視台舉行，屆時將有來自全市各地的參賽代表參加。觀眾可以通過電視轉播觀看比賽。

鄉家

已修繕一新，岳陽市 政府現正着手組織 民間和邀請客商，裝 成五億元人民幣。

龍舟是當地的風俗，龍舟是當地的風俗，龍舟是當地的風俗。岳陽市政府現正着手組織民間和邀請客商，將龍舟裝成五億元人民幣。這項工程旨在展示岳陽的傳統文化，吸引客商投資。

龍舟是當地的風俗，龍舟是當地的風俗，龍舟是當地的風俗。岳陽市政府現正着手組織民間和邀請客商，將龍舟裝成五億元人民幣。這項工程旨在展示岳陽的傳統文化，吸引客商投資。

美國美開樂服裝紙樣

在中國銷量直線上升 表明大陸婦女與自製服裝追求新潮流

現代生活並非坐享其成，以前由美國美開樂服裝紙樣公司提供的紙樣，在中國銷量直線上升。這表明大陸婦女與自製服裝追求新潮流。

美開樂服裝紙樣公司是一家專業從事服裝紙樣設計的公司，其產品深受廣大婦女喜愛。隨著中國經濟的發展和消費觀念的轉變，越來越多的婦女開始追求時尚、個性化的服裝。

「唐裝」設計出新韻

記陝西歌劇院一級美術師趙翔

「唐裝」設計出新韻，記陝西歌劇院一級美術師趙翔。趙翔在唐裝設計方面有著獨到的見解和精湛的技藝，他的作品深受觀眾喜愛。

趙翔表示，唐裝設計不僅要展現唐代的風采，還要融入現代的審美觀。他通過對唐代服飾的深入研究和創新設計，賦予唐裝新的生命和韻味。

四川保護野生動物

三峽兩岸猿聲可聞

四川保護野生動物，三峽兩岸猿聲可聞。四川省政府正採取措施保護珍稀野生動物，維護生態環境。在三峽地區，遊客可以聽到兩岸猿猴的啼聲。

四川野生動物資源豐富，但由於人類活動的影響，許多珍稀物種面臨滅絕的危險。省政府通過加強保護、建立自然保護區等方式，努力保護野生動物資源。

保護野生動物

會與各級政府合作，運用電視、電 影、廣播、錄像、幼童、報刊、招 貼畫等多種方式普及野生動物保護 知識。

保護野生動物，會與各級政府合作，運用電視、電影、廣播、錄像、幼童、報刊、招貼畫等多種方式普及野生動物保護知識。這將有助於提高公眾的環保意識。

野生動物是生態系統的重要组成部分，保護野生動物就是保護我們自己。通過多種形式的宣傳教育，讓更多人了解野生動物保護的重要性。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 672-7171

愛的世界
喋血風雲

龍城9週年紀念有打孖
兩套新片
四月十九、二十日吳君如胡慧中葉子桐

新寶戲院
AMERICAN CENTER 4151 HAZEL
RICHMOND B.C. TEL: 278-2728

紅粉至尊
朋友

龍鳳賊捉賊
四月十九、二十日 李修賢 鄭富雄 陳敏

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

加映 今古婚俗奇觀 下集
威濕萬惡淫為首

台灣出品，富商沉迷色相險遭殺身之禍
性愛猛片

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

無悔行動
捉拿合家歡 II

四月十九、二十日
星期五、六午夜場

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
APRIL 17-23, 1991

DEVIL IN MISS JONES
** Vanessa Delrio

EVERY INCH OF LADY
Grade X.X.X.

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

龍鳳賊捉賊
頭等頭等 賊捉賊 龍鳳

各報影評大讚!

元彪 高麗紅 AGNES 吳耀漢 倪星

勇闖天下 賭聖

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大前劇情兩面並純淨的戲院
每星期有新戲放映

成人電影 18+

2nd EROTIC FILM
CHEATING
AMERICAN STYLE

金寶貝
為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-3148
(國泰用戶, 另有特價優待)

左筆權
精批命理、標準論相
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書

新加坡 禧街
電話: (604) 681-8008

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五磅雲吞 雲吞 雲吞 雲吞
十磅雲吞 雲吞 雲吞 雲吞

最後選擇



圖：烈打·莊士頓女士。

卑詩省政府就溫哥華到列治文快速交通問題首次表態，便受到多方面抨擊。

臨時省長烈打·莊士頓女士仍然擔任公路廳長時，曾以甘比街行走架空列車，與阿標連斯街行走輕便火車，作一比較。

她表示，沿甘比街掘壕行走架空列車，會是最佳選擇。

莊士頓女士係於三月底，發表演說，內容大致謂：在甘比街行走架空列車，由溫哥華海旁至列治文市中心區，全長需時二十分鐘，每小時可載客六千六百多人。

若在阿標連斯街行走輕便火車，則需時三十三分鐘，即多百分之六十二的時間，而載客量則少百分之二十二。

同時，甘比街路線又有可以擴充的潛能。

莊士頓女士發表意見後，馬上受到反對黨新民主黨交通評核員戴爾·賴域克(Dale Lovick)抨擊。

賴氏說，莊士頓女士所發表的意見殊不適當，並且使到該項建設的策劃階段，遭受嚴重破壞。

他謂：「正當客觀性的諮詢工作還在進行的時候，一個政府高級官員竟發表聲明，使人以為當局經已作出決定。這種做法，實屬大錯特錯(OUI-Base)。」

「市民保存甘比街林蔭大道委員會(Citizens for the Preservation of Cambie Street Boulevard)」也對莊士頓女士表示不滿。

金刀

作家？不敢！



落磯山下

小老頭字輩才公之蒙賜「作家」一稱，不勝感激，本人年青時候的確想做作家，但失敗於轉而為高橋佬，登不得廟堂也。「史丹利公園」那一位作者都可以稱為作家，但我不能，因為我不符合作家條件，這是自知之明，不是假裝謙虛。

近來我為了方便，多數抄書，日中翻書，看到可抄之處，心中記下來，改天便「搬字過紙」，例如上期刊出的「陰陽平衡與神」便是。

我覺得抄書大有好處，既省精力，又可藏拙。寫文字的人據說會過筆，不報在己身，也會報在後代，抄書就不會。因為如果有什麼事，早

斯街的居民，都不願自己那條馬路給最後選中。

卑詩公共交通系統公司曾就這項計劃，向溫哥華西區市民進行三次民意調查。

第一次在一九九零年一月，發覺到百分之七十七認為對溫哥華市有利。

在一九九零年十月的第二次調查，百分之六十八。

到一九九一年一月調查時，更跌至百分之六十八。

這些數字，大概可以顯示溫哥華市民支持這項計劃已愈來愈少。

在兩條任擇其一的路線方面，四百名接受調查的市民中，有百分之五十一贊成阿標連斯街，百分之三十六贊成甘比街。

「人民對公共交通的選擇(People's Choice for Transit)」則謂，只有四百人為對象的調查，並沒有足夠代表性。

莊士頓女士強調，這項建設並沒有不可告人之事。

諮詢委員會經過差不多一年的公眾諮詢程序，已將可行的路線縮為兩條，技術則有十個。

大約在四月下半月，再會縮至三個。

相信到今年九月，會對路線及技術，作出最後決定。

吾家有女初長成——這是為人母者感到欣慰和煩惱的開始。

吾家小丫頭無論在外形和氣質方面，都有了明顯的變化。

清晨上學時，她拉着媽媽的手，小兒不再畏縮。踏着穩定的步伐，昂着頭，挑着的眼角勇敢地迎接路旁熟識的小動物。

小丫頭的眼光倒底放大了，這叫做母親的如何不感到欣慰呢！

吾家有女初長成

刁蠻公主

吾家有女初長成——這是為人母者感到欣慰和煩惱的開始。

吾家小丫頭無論在外形和氣質方面，都有了明顯的變化。

清晨上學時，她拉着媽媽的手，小兒不再畏縮。踏着穩定的步伐，昂着頭，挑着的眼角勇敢地迎接路旁熟識的小動物。

小丫頭的眼光倒底放大了，這叫做母親的如何不感到欣慰呢！

成就驕人



王日史

溫哥華中央醫院(VCH)，能成為卑詩省最有聲望的醫院，總裁占姆士·符烈特(Murray Martin)實居功不可沒。

符氏出任該院總裁十二年，領導有方，使該院進入醫療服務的新時代。

現在他快滿告退，遺缺將於本年六月，由多倫多某醫療機構的副總裁穆羅·馬丁(Murray Martin)填補。

符氏的主要建樹，是興建一座七層高的新廈，現在還要五年然後完成。屆時它的醫療服務，將會更臻完善。

他對卑詩省醫療制度今後十年的動向，認為由政府增加資源或減少病人的需求，都不是理想辦法。

「病人可能被迫在醫療上負擔更多責任，以補償醫療制度所受到不斷增加的压力。」他說。

悼吾友



黃榮光

「死亡」一個令人恐懼又討厭的名字，每個人都希望與它遠離，距離。但人生無常，一位朋友廖輝，日前剛一起談笑言歡，今日，却死訊驚聞。

「死亡」本來並不可怕，而是與生同存，佛相釋尊，就曾在菩提樹下沉思，眼見花開花落，而頓悟人生四個必經之階段：生、老、病、死。無情如死且也不能逃避。

「成、住、壞、空」的命運安排，更何況是人呢？固一般宗教信念都明白，人生就是如此的無奈。並無可怕之處，「死亡」只不過是另一個進階的開始，某哲人更用「死」來鼓勵人不要不斷進取，方法有貳：(一)當昨天已死，今天一切重生。(二)明天將死，今日當盡在生之年把一切嬰兒完成的造好。

「死亡」並不可怕，最可怕的是死在一個殘者新聞片，披上人皮的禽獸身上。從電視新聞中，看到中東戰事的後遺症，成千上萬的庫爾德人，為逃避中東狂魔候賽因的殺害，紛紛逃離家園，四散而逃，其中一批更被土耳其其境，處於孤立無援境界。

符烈特說：「我們可以專心發展我們自己的醫院。」

一九七九年，溫哥華中央醫院依照卑詩省衛生廳的指令，解散董事局，另設諮詢委員會，負責重高該院的規劃。

在符烈特的監督下，該院把服務分散到溫哥華其他醫療機構。他又協助制訂該院的新方針。

從此，該院不再是「有求必應，萬事俱備」的醫院。

該院除繼續擔任臨床教育的工作之外，又側重醫療管理，外傷科、急症科、癌症的醫治及手術，以及心理評估等專科部門。

「在醫療服務分權制度之下，」符烈特說：「我們可以專心發展我們自己的醫院。」

雖然現在是需要一番調理，但當時假如不是救傷車迅速開到，而該院又及時搶救成功，則早已命送黃泉，或是腦部受損，身體癱瘓，成為廢人。

這是溫哥華中央醫院救活重症病人的一個例子，也是它的效率的良好證明。

史丹利公園



週末副刊



浮生不斷記

鍾炳基

連鎖反應

溫哥華地產隨筆

有人比擬溫哥華的地產市場好像一池春水，投石池中，會引起一泛泛連漪向四周散開，產生連鎖反應，屋價的上升或下降通常由西區的七八十萬大屋開始，繼而波及鄰近區，最近由於銀行利率不斷調高，買屋的人仕活躍起來，則先從十五萬的小屋開始。

搶手，節節上升，而影響到二十五萬至三十五萬的好屋，本週開始的時候，我有一間七年的溫哥華特式屋，新盤，叫價二十七萬九，還未賣出，一週內便有起碼三十人入屋看，而這些買屋的人仕，十之八九都是用作投資或已買了舊屋，想搬進大屋的人。

另有一批拿着五六萬現款的投資人仕，眼見放在銀行儲蓄利率不高，轉向買商業樓宇及整幢柏文收租，所以這方面的存貨銷路也很快。

東區三十個單位的柏文七十八萬可以買到，西區低至五六萬的四連屋或百來萬的柏文也有四五成回報率，經驗的買家眼光放在地頭上，而不斤斤計較回報率，因為只要地點優秀，價值自然上升，不少樓宇，五年內已增值雙倍，而租客只要肯固定，依時交租，保持清潔衛生，收租雖然不多，但沒有空置率，一樣可以補足回報率，這在目前買樓收租與買投資屋不同之處。

至於買小商場或商業樓宇，目前經濟仍然疲弱，很多小商在掙扎求存，租金自然不可要求太高，所以不能說是上好投資，但會不會有人買的時候「執算」，買到便宜貨色，則仁者見仁，智者見智，買家是肯定有的，買到手以後如何轉為利潤，則任君剪裁可也。

移民的故事

何展虹

有位朋友年青時從上海到香港，五十多歲時又再移民一次到溫哥華。他戲言一生中要「逃難兩次」。他每次走都抱著「永別」的心情，雖然幾年，事業是頗有成就。就是他從上海到香港，也在大機構中由小職員捱到部門主管。

問他適應及成功的秘訣，在謙遜一番之後，他說在香港看到成功與失敗的例子，領悟出來的。他說當年很多從上海到香港的難民之中不乏有財富的及技能的人。成功的都是那些以香港作為永遠居所的人，而失敗的，老想著「始終會返回家鄉」。他又說可以猜測得到這批移民到來溫哥華的香港人也會是同樣命運。

他的話使我聯想起前一陣子所謂「太空人」的新聞，指出有幾位離開加拿大的移民，因為在一年中於海外逗留超過一百八十三日，而初步簽證移民資格。後來，移民部又決定徵收申請回加證的費用。或許有人會覺得這些措施未够嚴謹，亦有覺得這未够妥當。不過，一個國家可以對自己的人民異常寬大，但是對於外來定居的人，政府必須確定他們「定居」的決心。

其實我說那位朋友不應說一生「逃難」兩次，因為「逃難」是在盼望原居地恢復太平盛世時期，再次返回。反之「移民」是更正確的詞語，抱著移植的心情，希望早日成為公民。

友情永在

杜港勝太太到我的辦事處，說一班廖煒明的生前好友要替他出一本書，作為對亡友的悼念。

我支持他們的好意，却不盡同意出書。雖然，廖煒明寫了很多文章，把它結集成書是一件非常有意義的事，也相信很能符合廖的個人志願。

但是，出書涉及金錢和人力問題，即使熱心人，也僅是印成一本書而已，人們看過或者不完全看過便可能把它放下，甚或把書好好收藏起來。這樣，紀念廖的作用就止於此了。

我是希望更積極、更長久地把廖煒明生平積極融入加拿大社會的生活模式，薪火相傳擴散開去，感動更多新移民，造就更多年青的一代，那麼，廖煒明就精神不死了。

是的，那實在是比較難，當大家的哀思化為記憶，當每個人都要為口奔馳的時候，持續力便被逼削弱。

所以，我也很矛盾地對杜太太說：有甚麼需要幫忙我都樂意去做，要是大家認為真的出一本廖的遺作的話，我也附和的——其實我真希望有其它建議。

逝者已矣，目前要關心的是林玄劍。

林玄劍醉心她的烹飪事業，一直把不含味精、有益健康的食品推廣；但沒有丈夫從旁協助，女兒又在大學期間，功課繁忙，她一個人怎樣兼顧繁複的生意？何況她還要下廚？

近來實在太忙了，除了出殯那天去致祭外，實在沒有好好給林玄劍甚麼精神支持。但我曉得廖的一大班生前「死黨」和他們的太太經常探望，陪伴林玄劍，甚至開座談會討論有關玄劍小館的業務問題。

人的生死本屬正常，紅塵俗世之所以得人留戀，大概就因為有那麼一點人情和肝膽相照的朋友吧！



醉紅塵



從美學觀點論行為

「行為」一詞，在一般人的觀念中，往往與「道德」二字掛鉤。其實，行為的範圍遠比道德廣泛得多。從美學的觀點來看，行為也是一種藝術的表現。

行為的藝術性，在於其能表現人的內心世界。一個人的行為，是其內心世界的具體化。因此，我們應該從美學的角度來審視行為，而不僅僅是從道德的角度。

在行為藝術中，最重要的是「真」。只有真實的行為，才能打動人心。虛偽的行為，不僅不能表現美，反而會破壞美。

無人錢財路不通

「錢財」是現代人最關心的問題。然而，錢財並不能買到一切。在現實生活中，我們常常看到一些人在金錢面前迷失了方向，最終導致了悲劇的發生。

錢財的價值在於它能解決問題。但如果我們把錢財當作目的，而忘記了它原本的目的，那麼錢財就失去了它的意義。我們應該學會如何正確地使用錢財，而不是被錢財所奴役。

在追求錢財的過程中，我們應該保持一顆平常心。不要因為錢財而放棄了原則和底線。只有當我們擁有足夠的錢財來支撐我們的理想時，錢財才是有用的。

家庭歡樂

家庭是我們的避風港。在忙碌的一天之後，回到家裡，看到家人健康快樂的臉龐，這是最讓人感到欣慰的事情。

為了維護家庭的和諧與幸福，我們需要學會傾聽和理解。每個人都需要被理解、被尊重。只有當每個人的需求都得到滿足時，家庭才能真正成為一個溫暖的避風港。

此外，我們還應該花時間陪伴家人。在陪伴中，我們能感受到家人的愛與支持。這種支持是我們前進的動力，也是我們克服困難的勇氣。



中性裝束是否中性人?

中性裝束的流行，反映了社會觀念的轉變。然而，我們不能僅僅因為一個人的穿著就判斷其性取向。每個人都應該有選擇自己穿著的自由。

性取向是一個人的內在特質，與外在的穿著無關。我們應該尊重每個人的選擇，並給予他們應有的尊重。



新裝

隨著季節的更替，我們也需要更新我們的衣櫥。新裝不僅能讓我們看起來更時尚，還能讓我們的心情更加愉悅。

在選擇新裝時，我們應該考慮自己的身材和膚色。合適的顏色和款式能突出我們的優點，並掩蓋我們的缺點。

此外，我們還應該注意衣物的品質。高品質的衣物不僅穿著舒適，還能經久耐用。這不僅是省錢，也是對環境的一種負責任。

集家宜

「集家宜」是一個為家庭成員提供便利的平台。通過這個平台，我們可以找到各種適合家庭的服務和產品。

目前，「集家宜」已經提供了一種名為「二手煙」的服務。這種服務能幫助煙民戒除煙癮，恢復健康。這對於家庭的健康來說，無疑是一個好消息。

我們歡迎廣大市民踴躍參加「集家宜」的各項活動。讓我們一起為家庭的幸福和社會的進步貢獻力量。

致癌物的簡易排除

癌症是一種威脅人類健康的惡疾。然而，我們可以通过一些簡單的方法來排除體內的致癌物，降低患癌的風險。

首先，我們應該注意飲食的均衡。多吃新鮮的蔬菜和水果，少吃高脂肪、高糖分的食物。這不僅能增強我們的免疫力，還能幫助我們排除體內的毒素。

其次，我們應該注意環境的保護。避免長時間暴露在污染嚴重的環境中，並減少使用含有化學物質的清潔劑。

最後，我們應該定期進行體檢。通過體檢，我們可以及時發現體內的異常情況，並採取相應的治療措施。



紋花浴缸突出優美

紋花浴缸不僅具有實用性，還能為浴室增添一份藝術氣息。其優美的紋理和舒適的觸感，讓您在沐浴時享受一份寧靜與優雅。

紋花浴缸的材質堅固耐用，且容易清潔。這使得它成為浴室中不可或缺的一件傢俱。

如果您正在考慮更換浴室的浴缸，那麼紋花浴缸絕對是您最佳的选择。它將為您帶來全新的沐浴體驗。

運動裝表現十足勁力

運動裝不僅是運動時的必需品，也是展現個人魅力的重要元素。一件好的運動裝能讓我們在運動時感到舒適和自信。

目前，市場上出現了一種名為「勁力」的運動裝。這種運動裝採用了先進的材質和設計，能讓我們在運動時感受到強勁的力量和靈活的動作。

如果您喜歡運動，那麼「勁力」運動裝絕對是您衣櫥中的最佳選擇。它將伴隨您度過每一個運動的瞬間。

批評的風度與表達方式

批評是社會進步的動力。然而，批評的方式和風度卻至關重要。只有當我們以正確的方式進行批評時，才能發揮其應有的作用。

首先，我們應該保持客觀和公正。批評應該基於事實，而不是個人的好惡。我們應該指出問題所在，並提出建設性的建議。

其次，我們應該注意表達的方式。批評應該以禮貌和尊重的態度進行。我們應該避免使用過激的語言和人身攻擊。

最後，我們應該學會接受批評。每個人都應該有接受批評的勇氣和胸襟。只有當我們能從批評中吸取教訓時，我們才能不斷進步。

勞資協進會

勞資協進會是一個致力於促進勞資雙方和諧共處的組織。通過這個組織，我們可以找到解決勞資矛盾的良方，並建立一個和諧的勞資關係。

目前，勞資協進會已經提供了一種名為「勞資協進」的服務。這種服務能幫助勞資雙方進行溝通和協商，並解決彼此之間的矛盾。

我們歡迎廣大勞資雙方踴躍參加勞資協進會的各項活動。讓我們一起為建立一個和諧的勞資關係而努力。

得難為始貴富共難患同

財富的獲取和維護都是一個艱巨的過程。我們應該明白，只有通過不斷的努力和奮鬥，我們才能實現財富的積累。

在獲取財富的過程中，我們應該保持一顆平常心。不要因為眼前的利益而放棄了原則和底線。只有當我們擁有足夠的財富來支撐我們的理想時，財富才是有用的。

此外，我們還應該學會如何維護我們的財富。通過合理的投資和理財，我們可以讓我們的財富不斷增值。這不僅是省錢，也是對未來的一種負責任。

女經

女性的經期是女性健康的重要指標。然而，經期的不調卻是一個常見的問題。這不僅會影響女性的身體健康，還可能導致心理上的壓力。

為了維護女性的經期健康，我們需要學會如何調經理期。這包括保持均衡的飲食、適量的運動和充足的休息。

此外，我們還應該注意經期的護理。使用合適的衛生用品，並保持私處的清潔和衛生。這不僅能預防疾病的發生，還能讓我們在經期時感到舒適和自在。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

3588 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源運到, 大量供應

各西士齊備

中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有光白蝦及蝦肉
緬甸去頭有光白蝦及蝦肉
越去頭有光白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭蝦及扒蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦肉
急凍香港生蠔及扒蝦肉
去衣鮮魷

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇, 精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL

拔萃駕駛學校

91新車 安全易學
天天考期 成功率高
電話: 275-8038
傳呼: 631-8398

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利5869號
321-3722

易學速成
筆試路試
考期最快
服務僑胞
收費公道
資深導師
歷史最久

校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597 (24小時)

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

宇宙

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

電話: 275-0886
437-9617

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話: 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傳多名

卑詩駕駛學院

211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.

TEL: 644-7890

師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高

WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆騰 657-2823

專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話: 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學
合格率高 歡迎查詢

遍及生產流通消費服務各領域

汕頭私營經濟頗發達

全市擁有近十萬家企業從業人員廿一萬

汕頭私營經濟發達，在市區無論大道通衢或窄巷橫街，隨處可見私人開設的商店、企業及攤位...

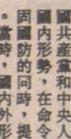
特有天然產物研究 中國取得可喜進展

上海消息：據國家科學院植物所、上海植物生理研究所、上海植物化學研究所、上海植物藥研究所、上海植物藥研究所、上海植物藥研究所...

晉金沙灘漢墓群 又發現九古墓葬

山西消息：考古人員最近在山西晉中沙灘漢墓群附近，又發現了九座古墓葬...

稿特



稿特 答：一九九〇年十月一日...

為何採和平解放西藏方針

西藏自古屬中國領土。對和平解放西藏方針的採擇，是中國政府根據西藏的歷史、地理、民族、宗教等特點，以及國際形勢而作出的重大決策...

人體模特古已有之

人體模特並非是今天才有的，其歷史可追溯到古代。在中國，人體模特的使用可以追溯到漢代，當時用於醫學和藝術研究...

稿特

稿特 西園寺公一先生...

國回華離中“革文”

西園寺公一先生回憶錄。一九六六年六月，中共北京市委第一書記彭真...

Advertisement for Kam Tong Ent. Ltd. (金唐肉食公司) featuring '鮑魚' (Abalone) and '海物極品' (Seafood Delicacies). Includes contact information for various branches.

Advertisement for VICK, McPHEE & LIU 律師樓 (Law Firm) featuring Bernard Liu. Services include immigration, commercial, and real estate law.

Advertisement for CIVIC CREDIT UNION. Features a 8 1/2% interest rate and services for mortgages and private loans.

Advertisement for Beijing Trading Co. (北京參茸行) featuring various medicinal products like '珍珠末' (Pearl末) and '十粒庄至寶三鞭丸' (Ten-pellet Treasure Kidney Pills).

Advertisement for 總統旅行社 (President Travel Agency Ltd.) featuring travel packages to Hawaii, Europe, and other international destinations.

Advertisement for 美華眼鏡公司 (Mei Hua Optical Co.) featuring contact lenses and eyeglasses. Includes a list of brands like Zeiss, Silhouette, and Christian Dior.

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

價錢最平 保證質量 電燈通渠 水喉更換 瓷磚地窗 更換門窗 樓梯車房 露台圍欄 各款浴缸 土庫閣閣 舊屋翻新

廚櫃上下 \$78 呎起

自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615

中西招牌
專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等等。
255-7264
255-7264

飛燕公司
門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚櫃，保養兩年。電：873-5357

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根包
鋸樹修樹鐵木藝包
搬運雜物
電話876-2506

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電話253-8528

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
TEL. 681-8531

遊中國，請找我。
價錢平，服務佳。
長、短新線路，由溫哥華直飛上海、北京或香港。
歡迎查詢！
章程備索，
晚電：253-5710

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

日昇
SUNRISE 豆腐製品專家

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾
豆腐朴·保鮮豆腐·甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
萬樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

雲城搬運公司
搬代鋸大一天經驗
運辦樹坡小律驗豐
傢送種清工天營富
依貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
新建築住宅
各種電器
安裝估價
免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司
健長清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四一-七〇〇一

中英洗地毯
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟肉爐頭工商業住宅打臘八折優待
晚電：253-5710

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾
豆腐朴·保鮮豆腐·甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

三陽裝修公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

質量保證
大小工程
屋頂補漏
屋頂翻新
水喉渠道
天窗水潤
圍欄草地
車房露台
內外油漆
土庫閣閣
舊屋翻新
新屋裝修

健長清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四一-七〇〇一

焊華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
防火警鐘
各種電器
安裝估價
免費估價
253-8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

技能電器 水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583(李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話230-3683

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒爐、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

恒業 盜磚工程
廚房瓷磚 \$198起
多款瓷磚 可供選擇
商業住宅 新屋瓷磚
電話：251-4167

浴室瓷磚 \$268起
政府牌照 專業手工
大小工程 免費估價
手提：849-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收買低價
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉 搶修
水管破裂 一次攪掂
水管冰凍 漏水通渠
日夜服務電：250-1068

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

修理
·餐館·雜貨店·家庭電器
·凍櫃·大小凍房·洗碗機
·製雪糕機·乾衣機·爐頭電器

裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房·肉盒瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證·車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
最新車架噴漆
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續
有免費車借用。

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

集花單方 一連四個晚上... 箭射脚用... 箭射脚用... 箭射脚用...

文化榜家 張怡... 這「榜」字其實用得非常有... 這「榜」字其實用得非常有...

清麗的新詩 艾青在中國... 這首詩在「香港現代文學」... 這首詩在「香港現代文學」...

老記 當年「波家」一團... 是「波家」一團... 是「波家」一團...

天下 香港現時一派炒樓狂... 炒樓狂... 炒樓狂...

談風 擠... 香港人口實在太多了... 香港人口實在太多了...

世界真細小 院後院... 院後院... 院後院...

飛機餐 在內地坐飛機... 飛機餐... 飛機餐...

不遠不近 做朋友... 做朋友... 做朋友...

炒樓 炒樓狂... 炒樓狂... 炒樓狂...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU 公司: 261-8118 傳呼: 250-6708 住宅: 435-1231

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

BALJIT KAINTH 公司: 438-3501 傳呼: 667-8718

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 營業代表: MAY ENG, JORDAN ENG, DAVID TIUNG, PAUL TSUI

李標 BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼: 680-7305

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161



謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

敬愛的業主： 實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時...

- MY TRACK RECORD: Medallion President's Club G.V.R.E. Board... 1990...



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G+S+T 大約二千尺近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITALHILL 風景一流，街角地 50X121 設合新屋，有前途只 \$ 258,000



雲東近 KINWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33X39 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 155,000 DON QUAN



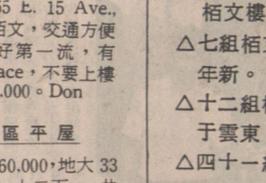
生意急讓 中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan



雲東十二組栢文，有地下栢車房打理開價 \$ 890,000



商業樓出售 市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50X122 地，叫價 \$ 1,700,000.



雲東 265 上 15 Ave., 一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。\$ 85,000. Don



栢文樓出售 七組栢文，廿一年新。十二組栢文，位於雲東。四十一組，完全一房。四十組，八層高樓，位於 WEST END.



髮型店出售 Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000. Don Quan



譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

△素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63 X 120 呎叫價十五萬餘元。



關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438-8161



北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000



關子平 ALAN KWAN 住宅：321-2496 公司：438-8161



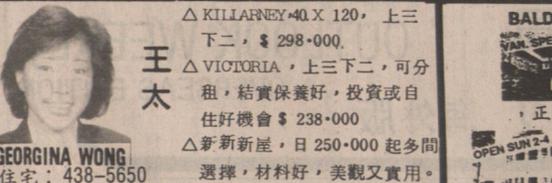
週末 2-4 時開放 Shaughnessy: 1451 西 40 街。\$ 118 萬



林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551 434 ITRIUMPH 近本法比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場 \$ 1,000,000



GEORGINA WONG 住宅：438-5650 傳呼：686-2809 生意出讓 補鞋店數間，生意穩定，一萬餘元以上。



W 太太 大減價 地產投資，房屋買賣 免費估價，國粵語服務



BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161 6726 Culloden 十二年新，地大 47 X 122，兩層共 2900 呎



何文漢 RICKY HO 住宅：298-6468 傳呼：650-0257

*北本法比，四房，睡房栢文，高層有景，叫價 \$ 126,900



周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366 傳呼：735-3668



鄧漢雄 GORDON TANG 住宅：251-9043 傳呼：686-2732

地產投資，房屋買賣 免費估價，國粵語服務



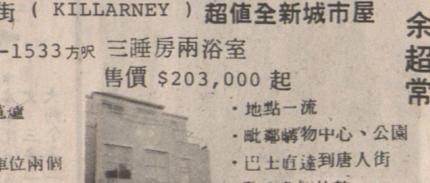
楊棟銘 THOMAS YANG 住宅：327-7131 傳呼：667-9322

忠誠服務·免費估價

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 Canada Trust Realty 經理 關聯輝 KEITH QUAN 公司電話 266-4155



TONY WONG 黃漢 公司：266-4155 住家：876-2335 傳呼：686-7887



3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋 面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室 售價 \$ 203,000 起



余超常 ERIC YU 西六街 Kitsilano 房屋地 RT-7 隔鄰新建屋地 RT-7 前後仔屋，暫租後建，叫價廿餘萬。



賴榮基 EDWARD LAI 住宅：686-0900

▲5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚廁全 \$ 285,000



陳培 PETER CHAN 住宅：321-0577 傳呼：586-6699



特稿

輔助空軍實施本地化 月底起再聘華籍機師

對象中六生需視力及體格壯健 兩架全新直昇機六月運抵本港

皇家香港輔助空軍近年來發展頗大。目前除了積極推行機師本地化外，還多添置了數架直昇機。最新的兩架西科斯基S76直昇機，將於今年六月運抵本港，加入輔助空軍行列。屆時輔助空軍總部便擁有八架全新直昇機和七架橫濱飛機。

輔助空軍部門秘書李志剛接受記者訪問時表示，機師本地化是未來首要的工作目標。由於要確保輔助空軍在九七年之後，能夠繼續在港為市民服務，故此由去年八月起便推行一個本地華人機師訓練計劃。(圖為輔助空軍總部)

目前輔助空軍共招募了十一名華人接受機師訓練，其中首批共八人，已經完成了在英國三個月實習課程，考獲了私人機師執照，現在正接受更高級飛行訓練。另外，第二批共四人，則仍在英國接受首階段訓練。

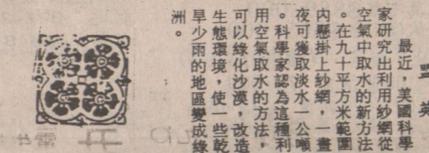
李志剛表示，輔助空軍目標是招募三十位華人接受機師訓練，故此現時尚有十九名空位。他們已打算在本月底或下月再發報招募新學員。

輔助空軍總部表示，在接獲通知後，直昇機平均僅需卅分鐘即可到達搶救地點。該部隊在晚上上的緊急任務，通常是從偏處一隅的診所將傷病者送往醫院；不過，亦經常在黎明時搜索途途或受傷的旅行或攀山人士。這些工作，常常在新界崇山峻嶺、交通不便的地區或離島各處，用吊升方法進行，而且往往在天氣惡劣情況下進行。

去年飛行三千六百小時，去年全年的總飛行時間共三千六百多小時。

去年度出動往救人共一百六十多次，往搜索共一百多次，救火共八十五次；而為各港部門作飛行服務或運輸服務等次數則達一千二百多宗。

有了這些輔助空軍隊員，該部隊才能夠保持每星期七天的服務，晚上或公眾假期也可隨時出動。在接到緊急召喚後，直昇機很快就可升空。目前，數則達一千二百多宗。



每逢天災後 出動最頻繁 去年飛行三千六百小時

輔助空軍總部表示，在接獲通知後，直昇機平均僅需卅分鐘即可到達搶救地點。該部隊在晚上上的緊急任務，通常是從偏處一隅的診所將傷病者送往醫院；不過，亦經常在黎明時搜索途途或受傷的旅行或攀山人士。這些工作，常常在新界崇山峻嶺、交通不便的地區或離島各處，用吊升方法進行，而且往往在天氣惡劣情況下進行。

去年飛行三千六百小時，去年全年的總飛行時間共三千六百多小時。

去年度出動往救人共一百六十多次，往搜索共一百多次，救火共八十五次；而為各港部門作飛行服務或運輸服務等次數則達一千二百多宗。

一九四九年成立 成員來自各階層

輔助空軍總部表示，在接獲通知後，直昇機平均僅需卅分鐘即可到達搶救地點。該部隊在晚上上的緊急任務，通常是從偏處一隅的診所將傷病者送往醫院；不過，亦經常在黎明時搜索途途或受傷的旅行或攀山人士。這些工作，常常在新界崇山峻嶺、交通不便的地區或離島各處，用吊升方法進行，而且往往在天氣惡劣情況下進行。

去年飛行三千六百小時，去年全年的總飛行時間共三千六百多小時。

去年度出動往救人共一百六十多次，往搜索共一百多次，救火共八十五次；而為各港部門作飛行服務或運輸服務等次數則達一千二百多宗。

從空氣取淡水

最近，美國科學家研究出利用新方法從空氣中取水的辦法。在九十九平方厘米範圍內懸掛上紗網，一晝夜可獲取淡水一公噸。科學家認為這種利用空氣取水的方法，可以綠化沙漠，改造生態環境，使一些乾旱少雨的地區變成綠洲。

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

NAME:	<input type="checkbox"/> 附上支票
ADDRESS:	<input type="checkbox"/> 請寄賬單
CITY:	<input type="checkbox"/> 新訂
STATE:	<input type="checkbox"/> 續訂
ZIP:	

美國地區
 壹年 US \$ 50.00
 半年 US \$ 30.00

加拿大地區
 壹年 US \$ 65.00
 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當。

電話: 二五四一七五〇三
 六八七四〇九四

四季園藝

專業剪草鋪草皮
 植樹修樹種花
 美化及保養各種園庭

日式庭園設計
 精西庭園設計

請電 228-1068

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

代理
 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

高貴林五畝發展地 出售或合營

- 建議藍圖有317間柏文5座大廈
- 可分區(1.8畝及3.2畝)
- 標準發展具高水準設計及規劃
- 近商業中心
- 近高速公路，出入方便。

兩座花房佔地十畝售價\$559,000

- 兩座花房面積共42,000呎
- 各獨立單位，其一玻璃，另一塑膠
- 有熱水爐設備，三百萬BTU

Sutton LAWRENCE BLAKE (604) 941-7211

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER

定期存款最高利率 9.80%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1

電話: (604) 682-2694
 傳真: (604) 682-4840

FULLER ASSOCIATES RON BOULTER

RES: 224-0944

海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St.

有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價 \$670,000。

大興實業公司 Main Realty Ltd.

201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
 HOWARD CHAN. Off: 685-9608 Res: 261-8048

餐館連實業

- * 享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
- * 中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
- * 域多利街夾四十一街西餐廳全酒牌及有小舞池，最宜宜做卡拉OK，開價九萬九千。
- * 位於Seymour街(實業地)，位於Kingsway，值得投資，開價三萬三千。
- * 十街夾二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。
- * 本拿比Brentwood，石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，千三百呎，大約今年二月完成，價廿五萬。

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

溫哥華 溫哥華

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報	加拿大郵寄或華埠每日派報
<input type="checkbox"/> 三個月 \$48	<input type="checkbox"/> 三個月 \$36
<input type="checkbox"/> 六個月 \$90	<input type="checkbox"/> 六個月 \$66
<input type="checkbox"/> 一年 \$168	<input type="checkbox"/> 一年 \$120

列治文區隔日派報	自取報 (親到本報社領取)
<input type="checkbox"/> 三個月 \$42	<input type="checkbox"/> 三個月 \$27
<input type="checkbox"/> 六個月 \$78	<input type="checkbox"/> 六個月 \$48
<input type="checkbox"/> 一年 \$144	<input type="checkbox"/> 一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計



泊車新措施 雖施怨聲載道

無綫電視實行泊車新措施後，引起不少不滿，怨聲載道。據悉，新措施包括：泊車位縮短、增加泊車位、增加泊車費等。不少車主對此表示不滿，認為新措施增加了他們的負擔，且對他們的泊車安全造成威脅。

發仔姜文劉曉慶 技通流交故如見一

日前，劉曉慶、姜文、發仔等主演的新片《藍風雲》在台北舉行首映禮。現場氣氛熱烈，觀眾對影片的精彩表演給予了高度評價。劉曉慶的演技尤為出色，深受觀眾喜愛。

右眼爆微絲血管 李香琴成大細眼

李香琴日前在台北演出時，因過度用眼，導致右眼微絲血管破裂，眼珠變大。她隨即前往醫院治療，目前情況穩定。這一消息引起了媒體和觀眾的廣泛關注。

眼見中東救濟民族 張敬反省自己浪費

張敬在參觀中東救濟工作後，深受觸動。他反省自己平時的生活習慣，認為自己過於浪費，應該更加節儉。他表示，將把一部分收入用於支持中東的救濟事業。

希望拯救庫爾德人，願意出錢出力

張敬表示，他非常同情庫爾德人，並願意出錢出力幫助他們。他認為，庫爾德人是一個非常勇敢和堅韌的民族，他們的遭遇令人痛心。他將盡自己所能，為他們的解放事業貢獻力量。



赴台發展 曾華情 被觀衆淡忘

曾華情在赴台發展後，由於作品質量下降，被觀眾淡忘。她曾一度陷入低谷，但最近開始嘗試轉型，希望能重新贏得觀眾的認可。她表示，她將努力提升自己的演技，為觀眾帶來更好的作品。

張敬如此扮相，像個多於老師

張敬最近以一種全新的形象出現在公眾視野中，被形容為「像個多於老師」。他的新造型引起了廣泛的討論，有人認為他看起來更加成熟和穩重，也有人認為他失去了原有的魅力。

娛樂

本報記者採訪了多位娛樂界人士，了解他們的近況和對未來的展望。他們表示，雖然面臨諸多挑戰，但他們將保持樂觀，繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的作品。

吳家麗 不信相士

吳家麗表示，她不相信相士，認為命運掌握在自己手中。她通過自己的努力和奮鬥，取得了今天的成就。她鼓勵大家不要迷信，要勇敢追求自己的梦想。

一切隨自然

吳家麗表示，她希望一切隨其自然，不要過分強求。她認為，生活應該是一種享受，而不是一種負擔。她將保持一顆平常心，面對生活中的各種挑戰。

Crest Realty Ltd.
TERRY A. ANDERSON
985-3612/985-1321
肉食舖讓
位於COMMERCIAL DRIVE，地點非常好，交通便利，賺錢生意，盈利大。歡迎查詢，請快！

LAKEVIEW REALTY
DON FULTS
588-9955
入息物業
*三年新，五千呎仔屋，有十四睡房六浴室，月入二千九百廿五元，叫價\$339,000
*三年新屋，二睡房，有土庫套間，價僅\$164,900
*全新三睡房屋，2900呎，有兩個土庫套間，入息屋，月入二千一百五十元現叫價\$204,900
*十四年新，有土庫靚屋，四間睡房，價\$165,00

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當。
電話：八七二一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
鮑洽 持有政府牌照
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理安裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍櫃，電爐電火政府牌照
二二三〇一(英語)
三二五九〇七五(華語)

Canada Trust Realty
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手機：250-8668
忠誠服務 資源充足
公道道 買屋賣屋
*歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意新盤源源至 祝君新年好運！
△紅瓦頂半年新東區，兩層豪華大屋，二千四呎，六睡房，兩廚，四廁，橡木廚櫃，地板暖氣，中央吸塵，幽靜光猛，近交通及學校，下層可合法出租七百多元，業主接管理生意，離加急讓，卅餘萬，快來電！
△新盤：西區一睡房柏文，收租七百七，整潔，寬敞，光猛，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右，投資，自住皆宜，快手！
△搶手新盤：溫特式屋，近乃街好區，七年潔白如新，上三下二，有露台及閣樓，僅廿八萬餘，快手！
△高貴林三睡房城市屋，三年新，兩層，近大商場及巴士線，僅售十四萬三，手快貨！
△收租屋：標準大地33x122，近Kingsway幽靜方便，兩層，兩房一廳，現有好租客僅十九萬三。
△楓葉嶺：店餐館廉讓，租平，約長，生意優秀，僅六萬四千，請來電查詢。
△北雲前舖後居：雜貨店連咖啡室，前後車位，業主經營廿餘年，退休廉讓，僅三萬三，快手！

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
*本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL區，開價\$228,000
△列治文近FRANCIS夾NO 4，16年新三睡房靚屋，另六，土庫有二睡房單位可分租，約8,000呎地，硬木地板價\$245,000
△雲東六年新溫特式屋，上四睡房及家庭廳，土庫三睡房可分租，連自動雙車房，32x127地，價\$309,000
△近PNE 35x155地，堅固三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，祇售，價\$209,000
△南本拿比5369 MARINE DR兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500呎，八睡房兩廚兩廁，大地64x235 \$399,000
△1392東59街45x87x129x55地29年新五睡房石米屋新屋頂，有景\$263,000
△2985Mc Gill標準地16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租\$245,000
△1151東24街標準地上下各大二睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地起交通方便 \$219,000
△2778東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價\$284,000
△北本拿比高尚住宅區，70x110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價\$480,000
△高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房\$479,000
△DUNCAN廿五年新，商業樓，60x117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價\$350,000業主退休急售。
△素里全新二睡房柏文，有壁爐設備齊全\$139,000
△566Cassiar標準地上下二房可分租有車房\$185,000

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

程徐慧珊 ANNA CHENG
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。
房屋急售
△2130 ADANAC STREET 溫哥華東，地可建好屋，\$160,000左右。
△SURREY三房連連頭雪櫃，可租\$920新地膠，只售\$129,000
△拜屋近快車站\$169,000及\$165,000兩間。
△一年新瓦頂屋，可三伙住，近小學，用料上乘，雙人JACAZZI，套房，只叫價\$269,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有意生意物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
忠誠免費估價
24組一房柏文大廈，八息好管理易，一百一十萬，還有54組及55組請電
1943東百老匯街仔屋標準地37年石米大屋分租月入千餘20萬3
1908東33街40x103上下分租近城多利好區22萬8
前舖對小學，後居五房，樓下分租三百五，二舖地66x103急讓十九萬餘。
1312東59街近乃街六年新紅瓦大屋33x116急讓請電
○625東15街C-2上二個一房柏文，下二個舖位，地區好，方便，原價38萬減至36萬。
○3526-3534東喜士定街樓下三舖位，上三柏文，月入四千五，租約好，管理易，原價70萬8減至69萬9。
*55組柏文大廈保養好管理易入息高回報率12%價260萬。
*54組柏文大廈17年新有泳池入息32萬價250萬。
*老人院15張床月入二萬西區地50x125急讓56萬。
*商業大地兩幢連建125x147可建商業及柏文24元一呎。

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
車庫陽台
舊屋翻新
油漆通渠

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價
電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪砌
車房露台
水喉更換
承接改建
內外油漆
內外翻新
商業住宅
專修舊屋
電話: 644-6168 或 432-9888

明榮發建築裝修
無任歡迎
免費估價
內外油漆
露台陽台
廚房廁所
土庫工程
水電工程
大小工程
電話: 671-1768

恒城裝修
430
0
233
20
修理水喉浴室廁所
土庫房裝修開格
大小工程免費估價

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

列名雅建築裝修有限公司
MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪砌
車房露台
水喉更換
承接改建
內外油漆
內外翻新
商業住宅
專修舊屋
電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價錢公道
房屋改建
水喉更換
內外油漆
土庫間格
新造浴廁
24小時電話: 649-2718

德隆裝修
無任歡迎
大小工程
園藝草皮
廚浴設計
土庫間格
車房露台
舊屋翻新
免費估價
電話: 325-7725/649-8031

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
各類裝修
日夜國粵英語
325-9211

山建築裝修公司
專營
土庫間格
加建維修
陽台車房
舊屋翻新
內外油漆
大小工程
免費估價
住家: 876-6588 傳呼機: 631-9722

李氏為你裝修
內外油漆
瓷磚地板
各種圍欄
車房改建
土庫間格
花園設計
陽台翻新
免費估價
電話: 255-3301 253-5701

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

百福燒焊
防盜 * 平安
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電話詳情保用十年以上

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

渠道阻塞 廁所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂 土庫滲水 水喉漏水 沙頂漏水 天窗漏水 水潤漏水 露台漏水 浴室漏水

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜 * 平安
工場: 324-1020
住家: 325-8922
手提電話: 230-8926

花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 免費估價。

標準油漆裝修
內外油漆
水電安裝
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價
電話: 873-0962 電話: 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫 新造平房 瓷磚鋪砌 廚房改建 露台圍欄 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防盜 防蚊窗 花紗 鐵閘 鐵窗 鐵門 鐵架 鐵梯 鐵欄 鐵柱 鐵管 鐵線 鐵釘 鐵絲 鐵網 鐵板 鐵皮 鐵瓦 鐵管 鐵閘 鐵窗 鐵門 鐵架 鐵梯 鐵欄 鐵柱 鐵管 鐵線 鐵釘 鐵絲 鐵網 鐵板 鐵皮 鐵瓦

群益服務公司
免費估價
柏文管理
清理垃圾
剪草修樹
內外油漆
水喉更換
木橋圍欄
土庫間格

新世紀建築公司
政府註冊
推銷雲石
屋頂翻新
瓷磚鋪砌
柏文商業
內外油漆
水喉更換
電話: 324-1025 傳呼機: 735-6238 手提電話: 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆
水喉更換
承接土庫 新造平房 瓷磚鋪砌 廚房改建 露台圍欄 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話: 230-6178 服務好時間快保君滿意

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂油漆 補漏翻新
屋頂翻新 油漆通渠
屋頂油漆 補漏翻新
屋頂翻新 油漆通渠

濠健建築工程公司
政商新樓 府業柏文 照文建樓 公司 876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修
柏文屋頂 文館柏文 住宅店仔 6時後電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話: 671-1193 晚電話: 672-5753 傳呼: 735-5032

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆裝修
照文建樓
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電費 估工通裝 價程果修

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
露台 四月特價 25%OFF* 圍欄
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂油漆 補漏翻新
屋頂翻新 油漆通渠
屋頂油漆 補漏翻新
屋頂翻新 油漆通渠

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

光華裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚廁建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

屋頂工程
屋頂水煙 專均免
專頂頂洞 小業有費
門補翻護 翻工牌保估
漏新理新 修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻閣油木住餐館公
冊計新格漆工宅館證道

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 瓷磚鋪砌
外牆翻新 門窗更換
電話: 250-8233 874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石水
工程翻新水車房台牆泥油
公司電話: 657-8278 298-1586

僑心 建築裝修
政府牌照 商業柏文
屋頂水潤 膠質外牆
土庫車房 露台廚廁
圍欄水電 瓷磚地板
水泥路面 砌磚油漆
免費估價

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 電改漏換暖日政府
動通渠 通熱熱管氣夜府
驗通渠 通熱熱管氣夜府

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車厨水包
府史建建屋庫外房電小
牌悠新加翻間油露安工
照久屋建新格漆浴裝程
意
公司: 582-1645

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 444-4003
承舊改商土廚車圍水水大免保
建新屋建業庫房房牆泥電小費証
屋翻新擴業庫房房牆泥電小費証

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 水潤安裝
車房露台 外牆膠板
浴室廚廁 雲石瓷磚
精造廚櫃
園藝草皮 各款圍欄
水喉電燈 土庫間格
舊屋翻新 更換門窗
水泥路面 更換門窗

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

兩首腦經過六輪艱苦會談

日蘇發表聯合聲明

領土問題互作妥協

【東京十九日電】日本首相海部俊樹和蘇聯總統戈巴契夫經過六輪會談，於十八日夜達成協議並簽署了日蘇聯合聲明。雙方在會談的焦點問題——領土問題上互作出了妥協。

聯合聲明說，述島嶼居民間的交流，簡化日本國民訪問這些島嶼的手續，在這一地區開始進行共同互惠性經濟活動以及在島嶼間的雙方互不干涉的將來採取削減各島嶼駐軍等。日本方面表示這些問題今後將與蘇聯之和平條約的制訂和締結等所有問題進行詳細、徹底的協商。

戈氏訪問日本

雙方均表有成果

【東京十九日電】蘇聯總統戈巴契夫於十九日訪問日本，與海部首相會晤。雙方均表示有成果。戈氏在會談中，對日蘇關係的改善表示滿意。他強調，日蘇關係的改善是兩國人民共同利益的要求。戈氏表示，蘇聯將繼續與日本進行對話，以解決領土問題。

韓南訪統總聯蘇

次一第來以史有 點焦成將廠工核韓北

【加新社濟州島訊】戈巴契夫於十九日訪問南韓，與南韓總統盧泰愚會晤。雙方就北韓核電廠問題交換了意見。戈氏表示，蘇聯將繼續與南韓進行對話，以解決北韓核電廠問題。他強調，北韓核電廠問題是北韓半島和平與穩定的關鍵。

日蘇簽署文件

發展技術合作

【東京十九日電】日蘇兩國政府於十九日簽署了技術合作協議。該協議旨在加強兩國在核能、航空、海洋等領域的技術合作。協議規定，雙方將共同開發核能技術，並加強在航空和海洋工程方面的合作。

中國兩位地震專家

獲盧森堡政府授勳

【盧森堡四月十八日電】盧森堡政府最近授予中國兩位地震專家勳章，以表彰他們在推動中盧科技合作以及他們對地球動力學和地震學研究所作出的貢獻。授勳儀式於十六日在盧森堡舉行。

南非兩大黑人組織

擬建立愛國陣線

【聯合國四月十八日電】南非兩大黑人組織，即非洲人國民大會和南非非洲人統一民族大會，正考慮建立一個愛國陣線。據悉，該陣線將包括所有愛國力量，以共同反對南非的種族隔離制度。

談判工作難有進展

戈氏取消社交活動

【東京十九日電】日蘇兩國政府於十九日簽署了技術合作協議。然而，在領土問題上的談判工作難有進展。戈巴契夫在訪問日本期間，取消了原定的社交活動，顯示了雙方在領土問題上的分歧依然嚴重。

中國女排不敵蘇聯

瑞士銀行杯國際女排賽

【瑞士蒙特勒電】瑞士沃州銀行局主辦的瑞士銀行杯國際女排賽，於十九日在蒙特勒舉行。中國女排在比賽中不敵蘇聯隊，最終以二比三落敗。比賽過程激烈，雙方都展現了高超的技術水平。

歐共體批評美國政府

對保護主義聽之任之

【布魯塞爾四月十八日電】歐洲共同體委員會於十八日發表一項關於一九九零年美國貿易政策的報告。報告指出，美國政府在保護主義方面聽之任之，這損害了歐洲共同體的利益。報告呼籲美國政府採取更開放的貿易政策。

對保護主義聽之任之

【布魯塞爾四月十八日電】歐洲共同體委員會於十八日發表一項關於一九九零年美國貿易政策的報告。報告指出，美國政府在保護主義方面聽之任之，這損害了歐洲共同體的利益。報告呼籲美國政府採取更開放的貿易政策。

對保護主義聽之任之

【布魯塞爾四月十八日電】歐洲共同體委員會於十八日發表一項關於一九九零年美國貿易政策的報告。報告指出，美國政府在保護主義方面聽之任之，這損害了歐洲共同體的利益。報告呼籲美國政府採取更開放的貿易政策。

對保護主義聽之任之

【布魯塞爾四月十八日電】歐洲共同體委員會於十八日發表一項關於一九九零年美國貿易政策的報告。報告指出，美國政府在保護主義方面聽之任之，這損害了歐洲共同體的利益。報告呼籲美國政府採取更開放的貿易政策。

汽車價錢

比你所想像為低

<p>318i 四門房車</p> <p>由 \$349 每月*</p>	<p>318is 單門跑車</p> <p>由 \$369 每月*</p>	<p>318i 開蓬</p> <p>由 \$519 每月*</p>
--	---	--

* 以\$5000首期或同等價值TRADE, 60個月租期 不包所有稅項, O.A.C.

請電查詢

二手靚車:	
1981-320i	1988-M-6
1983-528eA	1988-750iL
1987-535i	1989-325i/2
1987-325i/4	1989-750iL
1987-325is-兩部	1990-325i/2

* 所有為本地車及經安全檢驗

RICHMOND
auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

無須左計右計

ACURA 售價，本行最實際

服務優良·薄利多銷

本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，為全加銷量最多的代理商。全類各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。

各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便服務。

#1
銷量最多
ACURA代理

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA

列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604) 278-8999

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with multiple empty boxes for notices.

查詢請電：(604)685-8575 傳真電話：(604)685-1196

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費\$6.42 一星期收費\$10.17 兩星期收費\$14.66 三星期收費\$18.51 一個月收費\$23.54

東盛建築公司 承接新屋 內外裝修 地庫內牆 大小工程 無任歡迎

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

園藝服務 Landscaping 剪草 修樹 鑄樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園 雜草 挖草 卸 (POWER-RAKE) 請電255-1578

商業應用英語班 資深商用英語教師 有六年曼谷教學經驗 以專業基礎 按個別情況 增進閣下商業電話或會議應對及書信往來等技巧 請電 ROBERT BRAND 536-1524 或傳真 538-4477

資深ESL教師 專門輔導兒童學習英語 成效快速 逢星期六上午及下午設班 有意請電322-5569 NANCY 洽

代客報稅 經驗代客填報個人入息稅 為你爭取應得退稅 減輕負擔 請電 433-6229 或 254-3007

園藝服務 專業剪草 修樹 鑄樹 清理雜草 收費合理 免費估價 電話253-0161

餐館抽油煙機 全套餐館專用抽油煙機 包括十呎長 不銹鋼 自動清潔 頂式抽氣扇 油漬處理 防火設備 等等 讓價\$4,500 請電：298-9928

二手生財用具售 本店專營餐館、士多、雜貨店之二手生財用具 如收銀機、櫥櫃、貨架、櫃面及各類建築材料等 查詢251-5134(PETER MARTIN)

屋主自賣 20呎大雙車房 25呎大雙車房 25呎大雙車房 25呎大雙車房 25呎大雙車房

屋主自賣 本全比溫特特色屋 睡房三浴二廁 雙車房 九呎高樓底 交通方便 電話：879-1845

屋主自賣 6房三廁 雙車房 位於溫哥華市中心 交通方便 電話：251-5134

華貿大樓出租 宜中小企業、工廠 由700呎至19,000呎 石屎多層 全新工商大廈 適合企業家 移民開設小型工廠 發展個人事業 解除移民條件 位於：MAIN/TERMINAL 輕鐵站 近唐人街 工源充足 年租\$7.50/呎起 請電684-8845 梁洽

商住兩用大廈出讓 入息好已租出 位於沙省約克頓市中心 正層有兩間舖 上層有三間二房柏文 並有完成土庫 開價：\$180,000 查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

印刷公司讓 位於卑詩維多利亞市中心 鄰近近市又有設備齊全之印刷公司 有圖面設計及釘書儀器 文具 又有一批熟練九九〇年度營業額達四十二萬元 業主退休僅以\$185,000 讓 欲知詳情請來函：M. INGRAM, DYNAPRINT, 812 VIEW ST. VICTORIA B.C. V8W 1K2

BEACHWOOD 渡假屋 美國邊境 BEACHWOOD 渡假屋 永久會所 週全 因離埠遠 僅售\$5,000 請下午七時後電：253-7970

屋主自賣 魯拔夾一街 哥倫比亞式屋 五睡房 兩廁 三層 十年新 地大 33X160 呎 叫價\$297,000 英語：253-5787

屋主自賣 溫哥華 OXFORD 街 近 KOOTENAY LOOP 街角 景觀一流 開價\$249,900 歡迎預約參觀 電話：298-0297 或 589-6283

咖啡室急讓 位於沙省 咖啡室 咖啡室 咖啡室 咖啡室 咖啡室

生意出讓 市中心旺地 三治快餐店 讓 價錢合理 適合夫婦經營 請電：669-1523 NANCY 洽

麵包廠讓 白石鎮 經營良好 設備齊全 中型生意 具發展潛質 業主退休 售價\$182,500 讓 有意請電：531-8454 或 538-0760

半價餐館卡拉OK 150座位餐館連卡拉OK 廉價急讓 全新裝修 生財用具齊全 有特別跳舞及 ENTERTAINMENT 之全酒牌 潛質大 有意者速電 522-3535 洽

COND 柏文出讓 位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房 價\$136,900 有意電 254-7765 英語留音

業主自售 京士威 旺舖地 33X120 舖位 有六車位 租七萬 租千舖 另北雲東廿九街 三年新 三層豪華屋 五房 雙車房 地 52X125 全土庫 售卅一萬九千 電 436-3318/9888135

餐館連實業出賣 沙省 閩中西餐館 讓 位於市中心 經營已有四十年 出讓 意向來者 價錢合理 適合投資 移民 會難得 請自費電話與業主查詢：(306)692-5511

咖啡店讓 二萬餘生意 安定好 前途光明 位於沙省 位於沙省 位於沙省 位於沙省

餐館出讓 沙省 咖啡室 咖啡室 咖啡室 咖啡室 咖啡室

快餐店讓 小鎮快餐店 地點適中 近巴士站 目前營業額每月二萬元 盛夏可做四萬 價\$275,000 租或買 查詢：944-9631

時裝店讓 位於市中心 繁華商場 時裝店 出讓 可以點貨 即可經營 生意穩定 合投資移民 店主劉愛讓 有意中午十二時後電 263-3837

餐館出讓 旺區中西餐館 出讓 有酒牌 生意好 有意者請電 251-5134

請中西廚 有經驗中西廚 一名 有意請電 483-6666

投資良機 海產公司出讓 有貨源 客路 適合自備及企業等 移民 接洽 查詢：CHINATOWN P.O. BOX 88336 VANCOUVER, B.C. V6A 4A6

餐館出讓 小型生意 外賣 具發展潛力 合家庭經營 詳情查詢：534-8706

餐館出讓 沙省 咖啡室 咖啡室 咖啡室 咖啡室 咖啡室

沙省埠仔餐館出讓 三年新 中西餐館 出讓 全酒牌 座位 30 生意穩定 有居住單位 獨有唐餐 本埠外有煤油出產 埠情良好 有中小學校 醫院 各種齊備 人手不足 健康問題 迫於割愛 有意者請下午三時後自費電話 306-753-2151

請兼職文員 花園中心零售店 請兼職文員 必須操流利中英文 請親臨：3140 W. 57th VANCOUVER 面洽

菜園請女工人 南本區 菜園 菜園 菜園 菜園 菜園

請中西廚 廚師 廚師 廚師 廚師 廚師

餐館招請 自備及送貨 餐館 餐館 餐館 餐館 餐館

卑仔請人 專人 專人 專人 專人 專人

請收銀員 溫哥華 華埠 華埠 華埠 華埠 華埠

急聘男女 長工或散工 營業業 營業業 營業業 營業業 營業業

旺舖出租 京士威一七五七號 旺舖 約千四呎 另有土庫 交通方便 適合各行各業 有意者請電：683-1920 梁洽

舖位出租 位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎 適合小生意 或貨倉 有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽

請送餐員 誠聘送餐員 二名 要有自備車 有意者請電：599-9338 洽

菜園請人 有菜園 請人 請人 請人 請人

製衣廠請 高底 製衣廠 製衣廠 製衣廠 製衣廠

餐館請人 本埠 餐館 餐館 餐館 餐館 餐館

樓下出租 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房

土庫出租 廿九呎 土庫 土庫 土庫 土庫

城市屋租 烈治文山 城市屋 城市屋 城市屋 城市屋

光猛土庫 東州 土庫 土庫 土庫 土庫

土庫出租 京士威 土庫 土庫 土庫 土庫

新屋樓下 新屋 樓下 樓下 樓下 樓下

新屋樓下 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房

樓下出租 東區 樓下 樓下 樓下 樓下

光猛土庫 光猛 土庫 土庫 土庫 土庫

土庫出租 二房 土庫 土庫 土庫 土庫

樓下出租 二房 樓下 樓下 樓下 樓下

土庫出租 二房 土庫 土庫 土庫 土庫

樓下出租 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房

平地土庫 二房 平地 平地 平地 平地

新屋樓下 新屋 樓下 樓下 樓下 樓下

大房分租 大房 分租 分租 分租 分租

樓下出租 二房 樓下 樓下 樓下 樓下

有房出租 溫哥華 有房 有房 有房 有房

巨屋出租 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房

土庫出租 二房 土庫 土庫 土庫 土庫

柏文出租 柏文 柏文 柏文 柏文 柏文

土庫出租 二房 土庫 土庫 土庫 土庫

新屋樓下 新屋 樓下 樓下 樓下 樓下

樓下出租 兩房 樓下 樓下 樓下 樓下

樓下出租 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房

土庫出租 二房 土庫 土庫 土庫 土庫

樓下出租 兩房 樓下 樓下 樓下 樓下

樓上出租 兩房 樓上 樓上 樓上 樓上

樓下出租 兩房 樓下 樓下 樓下 樓下

新屋樓下 新屋 樓下 樓下 樓下 樓下

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

LAS VEGAS GETAWAY
From \$29.00 net cost for \$5 better \$1 slot players, includes RT Air, Room, Food, Drinks, Golf & Shows, Choice of Luxury Hotels.
CALL 533-LUCK
8 a.m. - 10 p.m.
FREE GOLF - FREE SHOWS

EXPRESS MAILBOX SERVICES
私家郵箱服務
出租郵箱、代客收管、廿四小時服務、有電話查詢、代客郵寄或傳真服務、9-976 W. BROADWAY
電話: 737-7113

\$\$\$35,000\$\$\$
=====
BUYS YOU RECESSION PROOF BUSINESS. GREAT RETURN. EXTRA MONTHLY ALL CASH INCOME FOR VERY LITTLE TIME. SO SIMPLE. CHILDREN CAN PARTICIPATE. BIG TAX ADVANTAGES. MUST SPEAK ENGLISH VERY WELL.
Pager 623-2025

大蝦平賣
STEVESTON LANDING
烈治文漁人碼頭
漁船: M.V. ZENITH II
由4月19日至4月21日
星期五至星期日

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設獎金部
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

哀謝
先慈周門黃翠卿太夫人之喪經於一九九一年四月十五日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙
開平總會周愛蓮總公所協助辦理喪事以及宗親戚友世誼惠賜賜儀花圈並親臨執紼素車隨送厚誼隆情殯存均感 謹此哀謝
棘人周道芳 李敏民 李全體家屬同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

明德託兒所
註冊
（持政府批發補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及接洽兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-四二五一

投資汽車業
對汽車業，無論零售或批發，皆具豐富知識與經驗的白種人士，以其經驗及管理專長，誠徵合伙投資創辦進口代理。最低投資額卅至五十萬元。
請致函以下地址：
8662-214th STREET LANGLEY B.C. V1M 2A2
或查詢 (604)888-8419

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10
特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10
本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到 貨真價實
* 專營 *
肥雞臘味 特製臘腸
燒味肉類 新鮮肉類
歡迎零沽批發

謝
先嚴胡維燕廣東開平良鄉大巷村人不幸於一九九一年四月十五日上午十一時五十分病逝於聖約瑟醫院積壽八十六歲不孝子女等侍奉在側親含殮送禮成服謹定於四月廿二日(星期一)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬海葬墓園 吞屬
宗親戚友鄉世誼哀此誌
聞
未亡人司徒翠媚
孤子德慶李淑嫻
孤女秋香黃劍虹
秋月培余麗容
男孫文蔚
女孫文蔚
外孫黃兆民
外孫黃兆民
黃兆強孫媳 PAMELA
余本領孫媳 KAREN
外孫女余小雲孫婿黃文健
余小霞
外曾孫黃偉偉
外曾孫黃玉玲黃玉麗
同泣告
喪宅: 3471 HUNTER COURT
BURNABY, B.C.
TEL: 420-4321
治喪處: 至孝馬路公所
244 KEEPER ST.
VAN, B.C.
電話: 六八三-三七一四

訃告
先嚴胡維燕廣東開平良鄉大巷村人不幸於一九九一年四月十五日上午十一時五十分病逝於聖約瑟醫院積壽八十六歲不孝子女等侍奉在側親含殮送禮成服謹定於四月廿二日(星期一)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬海葬墓園 吞屬
宗親戚友鄉世誼哀此誌
聞
未亡人司徒翠媚
孤子德慶李淑嫻
孤女秋香黃劍虹
秋月培余麗容
男孫文蔚
女孫文蔚
外孫黃兆民
外孫黃兆民
黃兆強孫媳 PAMELA
余本領孫媳 KAREN
外孫女余小雲孫婿黃文健
余小霞
外曾孫黃偉偉
外曾孫黃玉玲黃玉麗
同泣告
喪宅: 3471 HUNTER COURT
BURNABY, B.C.
TEL: 420-4321
治喪處: 至孝馬路公所
244 KEEPER ST.
VAN, B.C.
電話: 六八三-三七一四

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848
一張好相去代留傳
百萬家財煙燻過眼
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨
承接金豬 臘肉、臘鴨、臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

謝
先嚴何公能衛之喪事經於一九九一年四月十五日上午十時假座固連雲雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感 謹此哀謝
孤哀子何旺賢媳梁翠桂
旺慶媳葉達斯
旺慶媳馮仲意
孤哀女「何錦花」
婿「鄭卓凡」
男孫何鼎明孫媳何惠枝
富明仁傑海傑健良
健康健備
男何汝鏗媳梁彩蘭
女孫美華杏華月華慧儀
君慧小鳳
外男孫鄭灼文
鄭灼豪外孫媳梁氏
外曾孫女鄭詩雅詩敏
誼男孫何俊傑 俊文
誼女孫何素玲 同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝
先嚴何公能衛之喪事經於一九九一年四月十五日上午十時假座固連雲雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感 謹此哀謝
孤哀子何旺賢媳梁翠桂
旺慶媳葉達斯
旺慶媳馮仲意
孤哀女「何錦花」
婿「鄭卓凡」
男孫何鼎明孫媳何惠枝
富明仁傑海傑健良
健康健備
男何汝鏗媳梁彩蘭
女孫美華杏華月華慧儀
君慧小鳳
外男孫鄭灼文
鄭灼豪外孫媳梁氏
外曾孫女鄭詩雅詩敏
誼男孫何俊傑 俊文
誼女孫何素玲 同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848
一張好相去代留傳
百萬家財煙燻過眼
樓上影印特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、會照、廣告等相，別具風格，新款結婚免費借用。特製翻影相、紀念磁碟、入箱護照相即影即有
入箱相(黑白) 4張 7.20
複照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影師協會會員
香港攝影學會(64)
曾獲 B.C.省攝影獎 71

月蓮花舖
Lisa Florist
LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829
絲開結長四花
花張婚青季牌
擺花樹時花
設籃球木花圈
439 DUNLEVY AVE.
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC餐館側鄰)
歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(福街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

吉地出售
科士蘭墳場、海景
基園、好風水吉地
先生、華人代表吉地
76、91、99
先生、日夜代表吉地
90
本報廣告
效力宏大

再生循環·處理廢物
請用藍盒子
榮僑花舖
Louie's Florist
377 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七七號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花圈
歡迎光顧
呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444
本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理: 馬信 CHARLES MAISON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍
二君接洽
電話: 254-7166 24小時

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
電話 喜市定街東三八九號
六八七四〇九四
吳栢南啓
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精
迎製團圈球製木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 花盆
式花 園花
美世界 花插
觀 球花
4726 Canada Way
Burnaby, B.C. Phone: 298-0522
V5G 1L2 傳呼電話: 680-5262

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

助救需急民省十五百二逾

會聯贈捐官器詩卑 週覺醒贈捐官器辦

日放開辦日二十二會植移

卑詩省詩人協會與卑詩省器官捐贈聯合會...

中僑菲沙辦事處 舉辦各種學習班

中僑互助會菲沙分會...

溫杜新植物花園 祝地球日活動多

溫哥華大學藥劑學院...

來稿·一九九一年的吳祖捷芭蕾學院

進入了一九九一年之後，溫哥華吳祖捷芭蕾學院...

鐵城崇義總會啟事
鐵城崇義總會成立第七十七週年...

COAST INTERIOR HEARING AID CENTRE LTD.
助聽服務中心 最新高科技...

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊
短線暢遊：登碧嘉山·美境購物...

溫哥華中華文化中心 召開會員年會通知
溫哥華中華文化中心定於一九九一年四月二十八日...

本行集會報告 本行集會報告
本行集會報告...

禹山總公所啟事
敬啟者，承蒙各大商號及鄉親對禹山...

Kenneth Jean Isabelle van Keulen
溫哥華管絃樂團 VANCOUVER SYMPHONY ORCHESTRA

